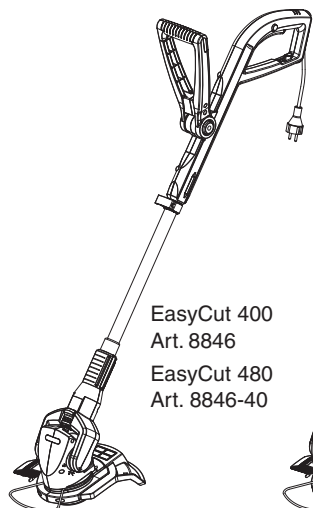
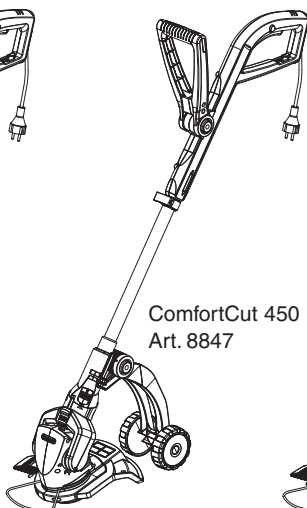
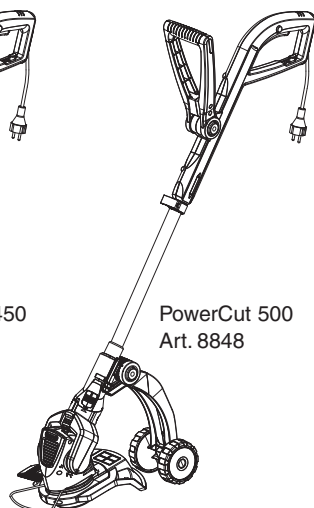




EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbotrimmer EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Välkommen till GARDENA-trädgården...



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar.

Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med turbotrimmern och ett riktigt handhavande av utrustningen.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte är förtrogna med denna bruksanvisning, inte använda denna turbotrimmer.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA turbotrimmer	38
2. Säkerhetsföreskrifter	38
3. Montering	40
4. Handhavande	40
5. Ta ur drift	43
6. Underhåll	43
7. Felsökning	44
8. Tillbehör	45
9. Tekniska data	45
10. Service / Garanti	46

1. Användningsområde för GARDENA turbotrimmer

Tillåten användning

GARDENA turbotrimmer är avsedd för trimning och skötsel av mindre gräsytor i privata hushålls- och hobbyträdgårdar.

Turbotrimmern är inte avsedd för användning i offentliga parkanläggningar, sportanläggningar eller i jord- och skogsbruk.

Observera



GARDENA turbotrimmer får inte användas för skötsel av häckar eller för klyvning av blivande kompostmaterial.

2. Säkerhetsföreskrifter

→ Beakta säkerhetsanvisningarna för trimmern.



OBSERVERA !

→ Läs bruksanvisningen före användning !



FARA ! Spolen stannar inte omedelbart när trimmern stängs av.

→ Håll händer och fötter borta från arbetsytan tills spolen stannat.



FARA ! Risk för elstötar !

→ Skydda trimmern för regn och fukt !



FARA !

Risk för ögonskador !

→ Använd kyddsglasögon !



FARA ! Risk för person-skador (tredje man)!

→ **Se till att inga barn eller obehörig befinner sig i riskområdet!**

Kontrollera följande före varje användning

- Se efter att trimmern inte har några synliga fel eller brister.
 - Kontrollera att ventilationshålen inte är blockerade.
- Använd inte trimmern om säkerhetsanordningarna och/eller skärmekanismen är skadad eller sliten.
- Se till att säkerhetsanordningarna är i ordentligt skick.
 - Kontrollera gräsyrtorna före arbetets början. Ta bort ev. främmande föremål. Var uppmärksam på främmande föremål, (t.ex. grenar, kvistar, snören, stenar...) under arbetets gång.
 - Om Du råkar på ett hinder: Stäng av trimmern och dra ut nätsladden. Ta bort ev. främmande föremål, kontrollera att trimmern inte är skadad, kontrollera lösa delar osv. eller lämna in till kundtjänst om nödvändigt.

Användning / Ansvar

En trimmer kan förorsaka allvarliga skador!

- Använd endast trimmern till därför avsedd användning.

Du är ansvarig för säkerheten inom det närmaste arbetsområdet.

- Kontrollera att inte obehöriga personer, speciellt barn eller djur, befinner sig i arbetsområdet.
 - Använd aldrig trimmern om den har skadade eller defekta skyddsanordningar!
- Dra ut nätsladden efter användning och kontrollera regelbundet att ingenting skadats eller är slitet, detta gäller speciellt trådkassetten. Kontakta kundtjänst om nödvändigt.
- Använd alltid skyddsglasögon!
 - Använd stängda skor och långbyxor för att skydda benen. Inga fingrar eller fötter i skärmekanismen (tråden), speciellt inte under användning!
 - Stå stadigt när Du arbetar.

- Se till att förlängningskabeln inte ligger inom det område du skall klippa.

Var extra försiktig när Du går bakåt. Snubbelrisk!

- Utför endast arbete dagtid då sikten är god.

Avbrott i arbetet

- Lämna aldrig trimmern utan uppsikt.
- Dra ut nätsladden och förvara trimmern på säker plats när arbetet avbrutits.
- Behöver du avbryta arbetet och byta arbetsställe, stäng av trimmern först, vänta tills skärmekniken stannar och dra ur nätsladden.

Ta hänsyn till omgivningen

- Var medveten om Din omgivning och förvissa Dig om att inte fara kan uppstå därför att Du inte hör beroende på trimmerns maskinljud.
- Använd aldrig trimmern när det regnar eller vid fuktig väderlek.
- Håll avstånd till simbassänger och trädgårdsdammar.

Elektrisk säkerhet

Sladden måste regelbundet kontrolleras så att den inte har brott eller frilagda ledningar.

Trimmern får endast användas när anslutningssladden / nätsladden är oskadad.

- Dra ut nätkontakten omedelbart om nätsladden skadas under användning. Rör inte kabeln förrän kontakten är urdragen.

Kopplingsdosan för en förlängningssladd måste vara stänkvattenskyddad.

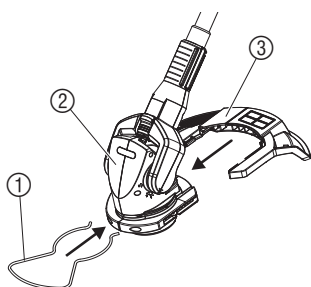
- Använd endast tillåtna förlängningskablar.
- Fråga Din elektriker.

Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare.

Jordfelsbrytare skall enligt lag användas i Schweiz.

3. Montering

Montera trimmern:



1. Skjut kåpan ③ bakifrån in i styrningen på skärmekanismen ② tills det knäpper till hörbart.
2. Skjut på skyddsbygeln ① framifrån på skärmekanismen ② tills det knäpper till hörbart.

Montera extrahjul:

För easyCut 400/480 finns extrahjulet som tillval. På comfortCut 450/powerCut 500 är extrahjulet redan monterat.

Montera extrahjulet:

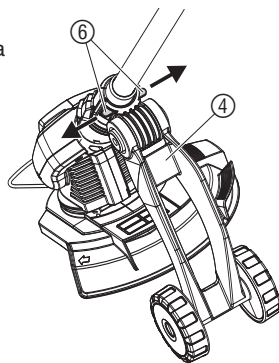
→ Skjut extrahjulet ④ på styrningarna på stångfästet ⑤ tills det knäpper till hörbart på båda sidor.

Demontera extrahjulet:

→ Dra båda snäpplåsen ⑥ åt sidan och dra bort extrahjulet ④ från styrningarna på stångfästet ⑤.

Fälla upp/ner extrahjulet:

→ Tryck på justerknapparna ① på båda sidorna, fäll upp/ner extrahjulet ④ och släpp justerknapparna ① igen.



4. Handhavande

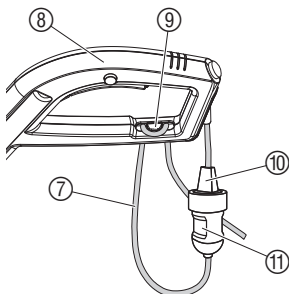
RISK FÖR PERSONSKADOR!



Risk för personskador föreligger om turbotrimmern inte stannar när du släpper startknappen!

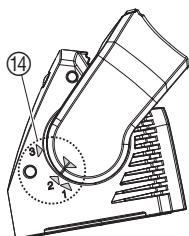
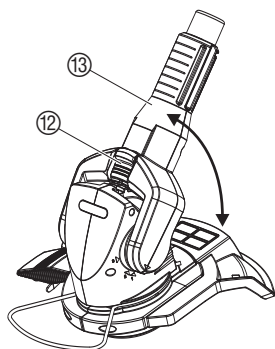
→ Koppla inte bort eller ta bort skyddsanordningar eller kontakter (t.ex. genom att binda fast startspärren mot handtaget)!

Ansluta trimmern:

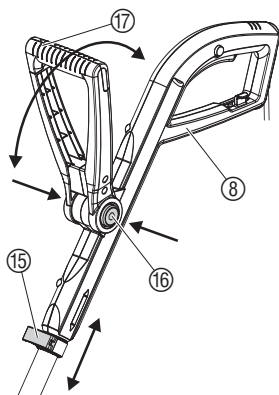


1. Lägg i ögla på förlängningskabeln ⑦ nedifrån genom handtagets överdel ⑧ i kabelavlastningen ⑨ och dra åt.
2. Sätt i trimmerns kontakt ⑩ i förlängningssladdens koppling ⑪.
3. Sätt i förlängningssladden i ett 230 V nätuttag.

Ställa in arbetsläget:



Ställa in trimmern efter kroppsstorleken:

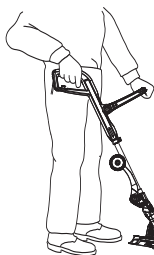


Ställa in skyddsbygel:



FARA !
Motorn överbelastas.

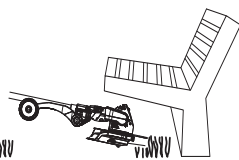
→ Vid trimning med löphjul måste arbetsläge 2 vara inställt.



Arbetsläge 1:
trimning utan
hjul



Arbetsläge 2:
trimning med
hjul



Arbetsläge 3:
trimning under
hinder

Stångens lutning kan ställas in på 3 arbetslägen.

1. Skjut reglaget 12 uppåt och ställ in stången 13 i det önskade arbetsläget (se skala 14).
2. Haka in reglaget 12 i det önskade arbetsläget.

Ställa in stångens längd:

→ Fäll upp klämspaken 15, dra ut handtagets överdel 8 till den önskade stånglängden och fäll ner klämspaken 15 igen.

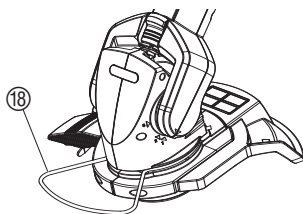
FARA ! När stånglängden ställs in på easyCut 400 / 480, se till att handtagets överdel 8 inte vrids.

Ställa in styrhandtag:

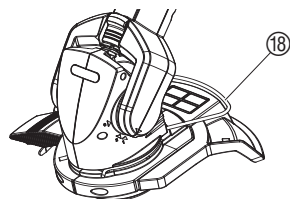
→ Tryck på justerknapparna 16 på båda sidor, ställ in styrhandtaget 17 på den önskade lutningen och släpp justerknapparna 16 igen.

När trimmern är rätt inställd efter användarens längd är hållningen upprätt och skärmekanismen lutar lätt framåt i arbetsläget.

→ Håll trimmern i handtagets överdel 8 och styrhandtaget 17 så att skärmekanismen lutar lätt framåt.



Arbetsläge



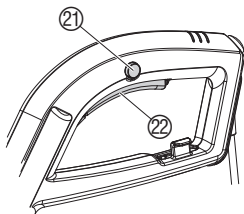
Parkeringsläge

→ Vrid skyddsbygel 18 180° till det önskade läget tills den hakar in.

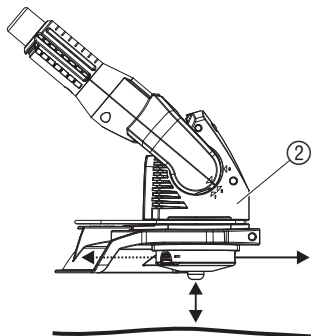
Trimma kanter som går ut på gräsmattan:



Starta trimmern:

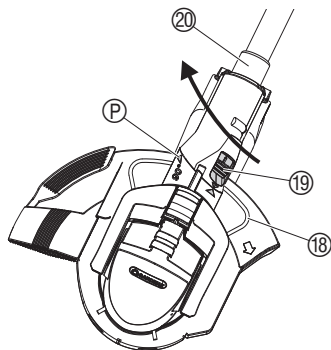


Trådförlängning (automatisk):



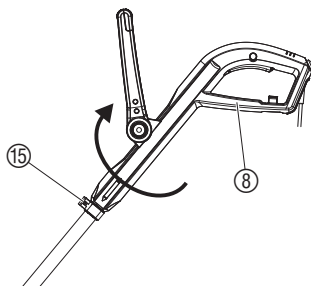
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Ställ skyddsbygeln (18) på parkeringsläge (se "Ställa in skyddsbygeln").
2. Ställ in stångens lutning på läge 3 (se "Ställa in arbetsläge").
3. Skjut reglaget (19) uppåt, vrid stången (20) 90° och haka in reglaget (19) (se pil P på länkförgrening och stångfäste).



EasyCut 400 / 480:

- Fäll upp klämspaken (15), vrid handtagets överdel (8) 180° och fäll ner klämhandtaget (15) igen.



Koppla på trimmern:

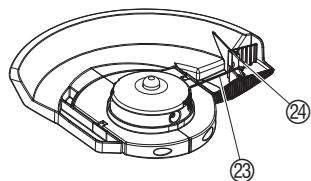
1. Tryck på startspärren (21) och sedan på startknappen (22) på handtaget.
2. Släpp startspärren (21) igen.

Koppla från trimmern:

- Släpp startknappen (22) på handtaget.

Den automatiska trådförlängningen aktiveras när **motorn går**. Endast om tråden har maximal längd klipps gräset optimalt.

1. Starta trimmern.
2. Håll skärmekanismen (2) parallellt mot marken och tryck trimmern med skär mekanismen (2) flera gånger efter varandra (undvik längre oavbrutet tryck).



Skärtråden (23) förlängs automatiskt, det hörs hur det kopplar. Trådbegränsaren (24) ser till att tråden får rätt längd. Tryck ev. flera gånger i rad.

5. Ta ur drift

Förvaring:

Förvaringsplatsen måste vara otillgänglig för barn.

→ Förvara turbotrimmern på torr, frostsäker plats.

Rekommendation:

Trimmern kan hängas upp i handtaget. Om den förvaras hängande belastas inte skärmekanismen i onödan.

Avfallshantering:

(direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

6. Underhåll

RISK FÖR PERSONSKADOR !



Skärmekanismen kan medföra skador!

→ Dra ut nätkontakten innan du kontrollerar, rengör eller reparerar trimmern.

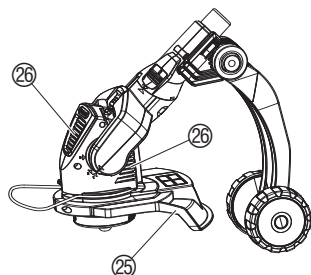
RISK FÖR PERSONSKADOR !



Risk för person- och sakskadur!

→ Rengör aldrig trimmern under rinnande vatten eller med högtryckstvätt.

Rengöra kåpa och ventilationsslitsar:

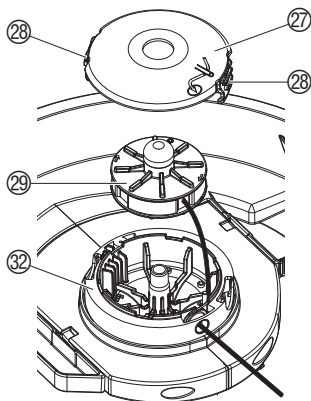


Kylluftsintagen måste alltid vara rengjorda.

→ Ta bort gräs- och smutsrester från kåpan (26) och ventilations-slitsarna (25) efter varje användning.

(PowerCut 500 här även ventilationsslitsar på framsidan (26).)

Byta trådkassett:



RISK FÖR PERSONSKADOR !

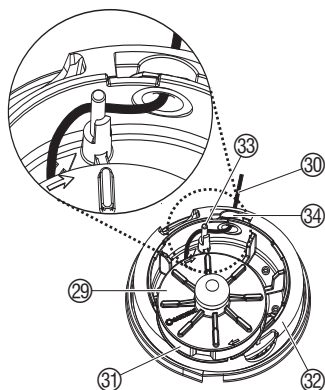
→ Använd aldrig metalliska skärmekanismer, reservdelar eller tillbehör som inte tillverkats av GARDENA.

Använd endast original GARDENA trådkassetter.

Trådkassetter finns att köpa hos din GARDENA-återförsäljare eller direkt hos GARDENA Service.

- Trådkassett för Turbotrimmer EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **art.nr. 5307**

1. Dra ut stickkontakten.
2. Vänd upp och ner på turbotrimmern och ställ den på handtagets gummiknappar.
3. Tryck in kassetlocket (27) på de båda snäpplåsen (28) och dra bort.
4. Ta ur kassetten (17).



5. Ta bort ev. smuts.
6. Dra ut trådarna 30 ur den nya trådkassetten 29 genom hålen i plastringen 31 ca. 15 cm.
7. Dra först tråden 30 genom metallhylsan 24 och sedan kring styrtstiftet 33.
8. Lägg i trådkassetten 29 i trådkassetthållaren 32.
9. Sätt tillbaka kassettsens lock 27 på mekanismen 32 och låt de båda snäpplåsarna 28 knäppa till hörbart.

När kassettsens lock sätts på 27 måste tråden 30 ligga kring styrtstiftet 33 och får inte bli klämd.

→ Om locket till trådkassetten 27 inte kan tryckas ner så vrid på trådkassetten 29 fram och tillbaka, tills trådkassetten 29 kommer ordentligt på plats i trådkassetthållaren 32.

7. Felsökning

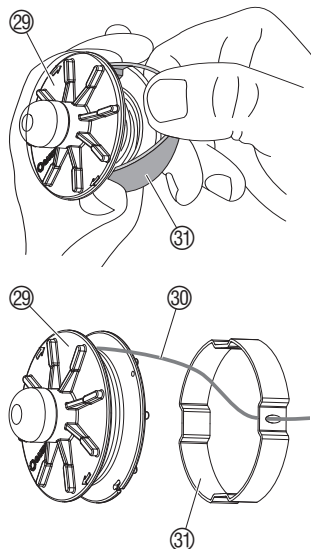
RISK FÖR PERSONSKADOR!



Skärmekanismen kan medföra skador!

→ Dra alltid ur nätkontakten innan du kontrollerar fel på trimmern!

Dra tråden ur trådkassetten:



Om en tråd dragits in i trådkassetten kan den dras ut igen.

1. Dra ur stickkontakten.
2. Ta ur trådkassetten 29, se 6. Underhåll "Byta trådkassett".
3. Tryck ihop plastringen 31 på trådkassetten 29 mellan tummen och pekfingeret.
4. Drag plastringen 31 över sidan på trådkassetten 17 (använd ev. en skruvmejsel).
Den indragna tråden ligger fri.
5. Linda upp tråden 30 ca. 15 cm och trä den genom plastringens 31 ögla. Lossa ev. den smälta tråden med en skruvmejsel. Tråden kan max. nå ut 2 cm förbi kniven 26.
6. Sätt tillbaka plastringen 31 över trådkassetten 29.
7. Sätt tillbaka trådkassetten, se 6. Underhåll "Byta trådkassett".

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Trimmern klipper inte	Tråden sliten eller för kort.	→ Förläng tråden – se 4. Handhavande "Trådförlängning (automatisk)".
	Tråden slut.	→ Byt trådkassetten – se 6. Underhåll "Byta trådkassett".
	Tråden är indragen i kassetten eller har smält.	→ Dra tråden ur trådkassetten (se ovan).



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

8. Tillbehör

GARDENA
Trådkassett

art.nr. 5307

GARDENA
Stödhjul

för EasyCut 400 / 480

art.nr. 5310

9. Tekniska data

Turbotrimmer	EasyCut 400 (art. 8846)	EasyCut 480 (art. 8846-40)	ComfortCut 450 (art. 8847)	PowerCut 500 (art. 8848)
Märkeffekt motor	400 W	480 W	450 W	500 W
Nätspänning / Nätfrekvens	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Tråddiameter	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Klippbredd	250 mm	250 mm	250 mm	270 mm
Trådlängd	6 m	6 m	6 m	6 m
Trådförlängning	Automatisk tryckning	Automatisk tryckning	Automatisk tryckning	Automatisk tryckning
Vikt	ca. 2,4 kg	ca. 2,4 kg	ca. 2,8 kg	ca. 3,0 kg
Trådkassetten varvtal	ca. 12.700 v/min	ca. 12.700 v/min	ca. 12.700 v/min	ca. 12.300 v/min
Ljudeffektnivå $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Ljudnivå $L_{WA}^{2)}$	uppmätt 95 dB (A) garanterad 96 dB (A)	uppmätt 95 dB (A) garanterad 96 dB (A)	uppmätt 95 dB (A) garanterad 96 dB (A)	uppmätt 95 dB (A) garanterad 96 dB (A)
Vibrationer $a_{whv}^{1)}$	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²

Mättningsmetod enligt 1) EN 786 2) direktiv 2000/14/EC

10. Service / Garanti

S

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Slitagedelarna trådkassett och kassettlock omfattas inte av bytesgarantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a produktov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaarden en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Underteknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alllekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Opis urządzeń: A készkülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Ονομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolorlor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Turbotrimmer Turbotrimmer Coupe bordures Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Podkaszarka żyłkowa Damilos fűszegélynyíró Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρευτικό πετονιάς Kosilnica z nitko Turbotrimmeri Турбо-триммер Turbotrimmeri Turbo žoliapjovė Turbo trimmeris
Type : Type	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. "Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Boliaashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@o.k.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
«Химки Бизнес Парк»,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8846-20.960.05/1211

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com